



## **AT51018 (CA8882L)**

**Chodzik aluminiowy, czterokołowy instrukcja użytkowania**

**Aluminum rollator, four-wheeled- user manual**

**Aluminium-Rollator, vierrädrig- Benutzerhandbuch**

**Chodítko čtyřkolové s odklopnou stupačkou - uživatelská příručka**

**Návod na použitie – chodítko (rolátor štvorkolesový)**

**Déambulateur en aluminium, à quatre roues- manuel d'utilisation**

**Aluminium rollator, vierwielig- gebruikershandleiding**

**Andador de aluminio, cuatro ruedas - manual de usuario**

**Deambulatore in alluminio, a quattro ruote- manuale d'uso**

**Rollator i aluminium, fyrehjulig- användarmanual**



**MD**

**CE**

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

## OPIS PRODUKTU

Aluminiowy składany chodzik czterokołowy, wyposażony w dwa koła pełne tylne i dwa przednie koła obrotowe oraz hamulec z blokadą. Chodzik umożliwia łatwe poruszanie się po każdej powierzchni, wewnątrz budynku i na zewnątrz. Produkt wyposażony jest w miękkie siedzisko pokryte PCV, składane podnóżki, dwustronne rączki. Rama pokryta jest powłoką z ciepłego aluminium. Chodziki przeznaczone są dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej, ułatwiają pionizację i poruszanie się. Są wygodnymi w użytkowaniu wyrobami, przeznaczonymi do pomocy w przemieszczaniu się osobom o ograniczonych zdolnościach ruchowych. Zapewniają użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się użytkownika, a także umożliwiają mu chodzenie z zachowaniem podparcia z obu stron.

## WSKAZANIA/ZASTOSOWANIA

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby. Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

- Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.
- Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.
- Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.
- Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.
- Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

## PRZECIWWSKAZANIA

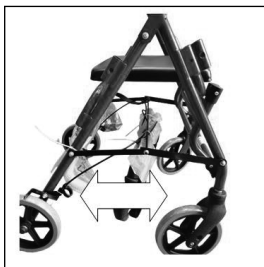
Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Brak stabilności kręgosłupa: Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.
- Niekontrolowane drgawki: U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.
- Zbyt słaba siła mięśniowa: U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.
- Problemy z równowagą: U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA

Wymij ostrożnie produkt z opakowania. Uważaj, by nie przeciąć i nie uszkodzić produktu. Opakowanie zawiera chodzik, śruby mocujące, koszyk, rączki wspomagające wstawanie/siadanie.

Po wyjęciu z opakowania chodzik należy rozłożyć, rozsuwając ramę chodzika na boki.



Następnie należy rozłożyć siedzisko.

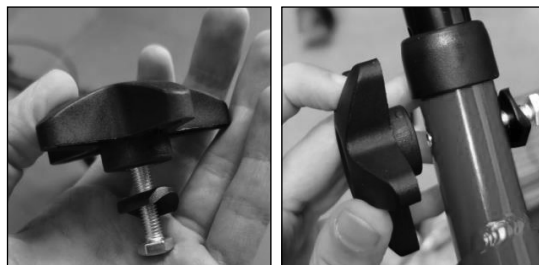
Zamontuj ręczki główne (z hamulcami). Aby zamontować ręczki główne, należy włożyć je w dedykowany otwór.



Następnie należy wybrać odpowiednią dla siebie wysokość (obie ręczki muszą być ustawione na tej samej wysokości).



Przykręć ręczki za pomocą śruby z pokrętką gwiazdkowym.



### MONTAŻ RĄCZEK WSPOMAGAJĄCYCH SIADANIE/WSTAWANIE

Aby zamontować ręczki włóż je w dedykowany otwór, a następnie przykręć ręczki śrubami.



### KOSZYK

Koszyk można zamontować na dwa sposoby,

Pierwszy: przymocowanie koszyka za pomocą haków do ramy przy podnóżku.

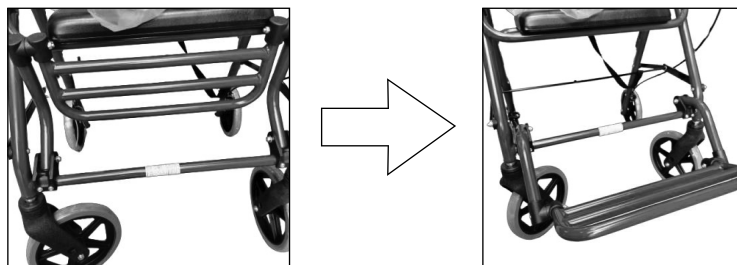


Drugi: przymocowanie koszyka pod siedziskiem.



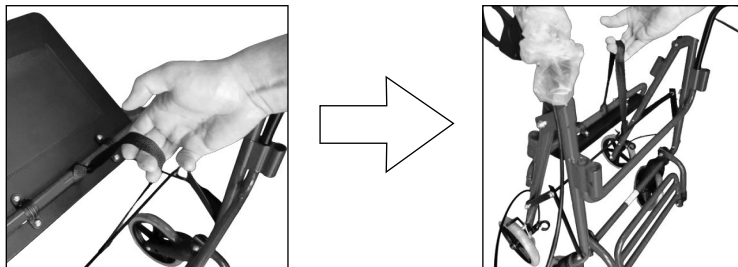
### PODNOŻEK

Rozłóż podnóżek pociągając go do siebie.



### SKŁADANIE CHODZIKA

Aby złożyć chodzik, pociągnij za sznurek znajdujący się pod siedziskiem.



### OBŚŁUGA HAMULCÓW

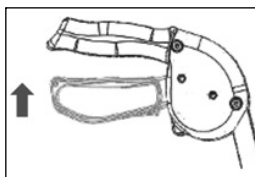
**UWAGA:** Bezpieczne siadanie i wstawanie z chodzika wymaga zaciągnięcia hamulców postojowych.

1. Aby się zatrzymać, należy delikatnie nacisnąć oba hamulce jednocześnie, co spowoduje spowolnienie i zatrzymanie chodzika.

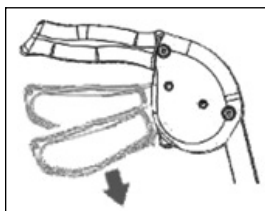
2. Hamulce chodzika mają opcję parkowania.. Aby uruchomić opcję parkowania, należy jednocześnie nacisnąć oba hamulce w dół. Hamulce są teraz zablokowane.

3. Aby odblokować, wystarczy ponownie pociągnąć hamulec w górę.

Hamulec główny (przy przesuwaniu): Proszę pociągnąć drążek hamulca do góry



Hamulec postojowy (przy parkowaniu): Proszę wcisnąć drążek hamulca do dołu



**UWAGA:** Chodzik przeznaczony jest do użytkowania na równych powierzchniach. Użytkowanie chodzika na podłożu śliskim, mokrym, oblodzonym grozi upadkiem.

**UWAGA:** Produkt nie może być użytkowany po stwierdzeniu uszkodzeń.

**UWAGA** Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

**UWAGA** W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA** W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrócenia się.

Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących korzystania z wyrobu. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

**UWAGA:** Zabrania się stania na podnóżkach chodzika. Może to doprowadzić do przewrócenia się chodzika oraz użytkownika, a w efekcie ciężkich urazów.

#### KONSERWACJA WYROBU

Wyrób należy okresowo wyczyścić za pomocą wody i środków czystościowych. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Siedzisko należy czyścić używając łagodnych detergentów. Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu. Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną eksploatację produktu, zaleca się systematyczne przeprowadzanie inspekcji wszystkich śrub i elementów montażowych. Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i nie ma żadnych oznak luzowania.

Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym. W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań użytkować produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Zwracaj uwagę na wszelkie nietypowe dźwięki lub wibracje, które mogą wskazywać na luźne elementy lub inne problemy techniczne.

Pamiętaj, aby w przypadku wymiany śrub czy elementów, stosować tylko oryginalne części zalecane przez producenta.

#### UTYLIZACJA ZUŻYTEGO WYROBU

Po wycofaniu z użytkowania wyrób może być traktowany jako odpad komunalny. Zaleca się segregację podczas utylizacji po wycofaniu wyrobu z eksploatacji.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Wysokość: 78 - 89 cm

Koła o średnicy 8"

Wysokość siedziska: 53 cm

Szerokość siedziska: 44 cm

Całkowita szerokość (z kołami): 61 cm

Maksymalna masa użytkownika: 120 kg.

Wymiary(dł\*sz\*wys): 93\*60\*89

Waga: 8 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ  
WAGĘ UŻYTKOWNIKA

#### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

**CAUTION:** Inspect all parts for damage caused in transit. If such damage is observed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

### PRODUCT DESCRIPTION

The rollator, equipped with two solid rear wheels and two front swivel wheels and a brake with locking device. The rollator allows easy movement on any surface, indoors and outdoors. The product is equipped with a soft PVC-covered seat, folding footrests, double-sided handles. The frame is covered with a liquid aluminum coating.

### INDICATION

The product is designed to provide support during mobility for people with limited walking ability. The rehabilitation rollator is designed for one person. The product will be used for:

- Balance training: The rehabilitation rollator allows patients to practice balance maintenance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.
- Posture maintenance: Patients can use the rehabilitation rollator to train correct posture, which is important especially for people with postural defects or problems maintaining body stability.
- Improving motor coordination: Exercises performed with a rehabilitation rollator can help improve motor coordination and control of movements, which is important for people with neurological disorders.
- Supporting rehabilitation after injury: A rollator can be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.
- Increasing independence: For some patients, a rollator can be a tool to increase independence in daily life, enabling independent movement.

### CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (such as visual impairment) that prevent safe handling.

- Lack of spinal stability: Individuals with severe spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rehabilitation rollator, as this may increase the risk of further injury.
- Uncontrolled seizures: In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation rollator can be dangerous for both the patient and those around them.
- Poor muscle strength: In people with very limited muscle strength, using a rehabilitation rollator may be difficult or ineffective. In such cases, a different approach to rehabilitation may be necessary, such as manual therapy or Muscle Strength Support Exercises.
- Balance problems: In patients with severe balance problems, the use of a rollator can be dangerous, as it can increase the risk of falls and further injury.

### PREPARATION FOR USE AND WARNINGS

Remove the product carefully from the package. Be careful not to cut or damage the product. The package contains the rollator, mounting screws, basket, and handles to assist in standing up/sitting down.

After removing the rollator from the package, unfold the rollator by pulling the frame of the rollator apart from side to side.



Then unfold the seat.

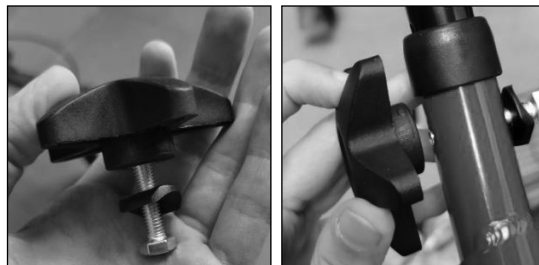
Install the main handles(with brakes). To mount the main handles, insert them into the dedicated hole.



Then choose the height that suits you.(Both handles must be set at the same height).



Screw the handles in place using the star knob screw.



#### INSTALLATION OF SIT/STAND UP ASSIST HANDLES

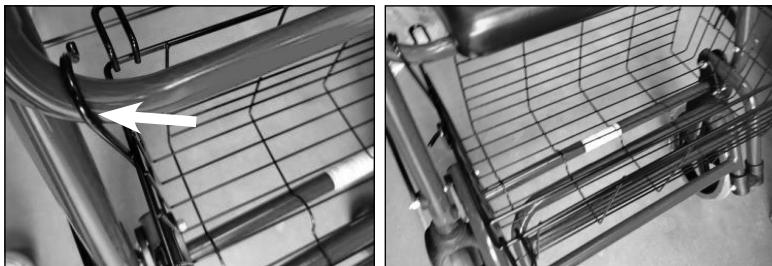
To install the handles, insert them into the dedicated holes, and then screw the handles with the screws.



## BASKET

The basket can be mounted in two ways,

**First:** attaching the basket with hooks to the frame at the footrest.

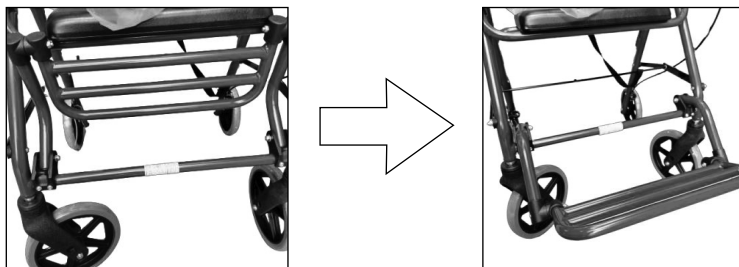


**Second:** attaching the basket under the seat.



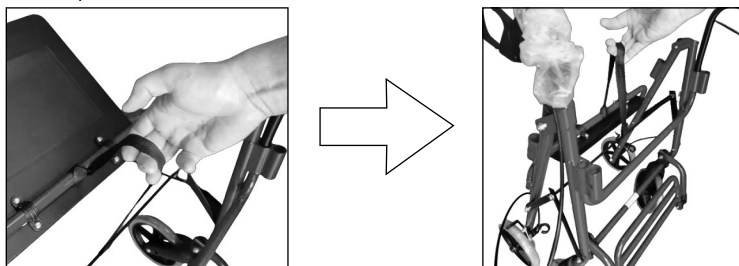
## FOOTREST

Unfold the footrest by pulling it towards you.



## FOLDING THE ROLLATOR

To fold the rollator, pull the cord located under the seat.



### OPERATING THE BRAKES

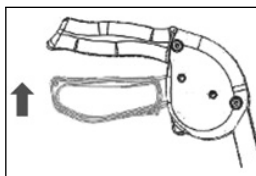
**NOTE:** To safely sit down and stand up from the rollator, the parking brakes must be applied.

1. to stop, gently press both brakes at the same time, which will slow and stop the rollator.

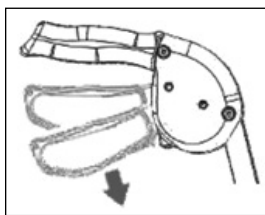
2. the rollator's brakes have a parking option. To activate the parking option, press both brakes down simultaneously. The brakes are now locked.

3. to unlock, simply pull the brake up again.

Main brake (when sliding): Please pull the brake rod upward



Parking brake (when parking): Please push the brake rod downwards



**NOTE:** The rollator is designed for use on level surfaces. Using the rollator on slippery, wet, icy surfaces risks falling.

**ATTENTION:** The product must not be used after damage has been found

#### CAUTION

During the use and operation of the rollator, as well as during the assembly and adjustment of its mechanisms, there may be a danger of entrapment and/or compression of the user's/companion's body parts in the openings/gaps between the components.

Perform these operations with particular care. Once the adjustment is complete, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

#### CAUTION

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

#### CAUTION

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of the condition of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health, the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products

**ATTENTION:** The manufacturer shall not be liable for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to observe the recommendations contained in this instruction manual.

**CAUTION:** It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use!

**CAUTION:** If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the instructions for using the product. After adjustment, stabilize the position by tightening the nuts/bolts carefully.

**CAUTION:** It is forbidden to stand on the footrests of the walker. This may cause the walker and the user to tip over, resulting in severe injuries.

#### **MAINTENANCE OF THE PRODUCT**

The product should be cleaned periodically with water and cleaning agents. The product can be treated with disinfectants. The seat should be cleaned using mild detergents. When not in use, the product should be stored in a dry room. Avoid prolonged exposure to direct sunlight.

In order to ensure the long-term and safe operation of the product, it is recommended to regularly inspect all screws and mounting components. Before each use of the product, check that all screws are properly tightened and there are no signs of loosening.

Regularly check that the product is not missing any components and that all components are in good working condition. If you notice wear, mechanical damage or missing parts, immediately stop using the product and contact the manufacturer's service department to avoid the risk of an accident or further damage.

Pay attention to any unusual sounds or vibrations that may indicate loose parts or other technical problems. Remember to use only original parts recommended by the manufacturer when replacing screws or components.

#### **DISPOSAL OF USED PRODUCT**

After withdrawal from use, the product may be treated as municipal waste. It is recommended to segregate during disposal after the product is withdrawn from use.

#### **TECHNICAL PARAMETERS**

Height: 78 - 89 cm

Wheels with a diameter of 8"

Seat height: 53 cm

Seat width: 44 cm

Total width (with wheels): 61 cm

Maximum user weight: 120 kg.

Dimensions (length\*width\*height): 93\*60\*89

Weight: 8kg



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM  
WEIGHT OF THE USER

#### **TARGET PATIENT GROUP**

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device independently or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Faltbarer Rollator aus Aluminium mit vier Rädern, ausgestattet mit zwei festen Hinterrädern und zwei Schwenkrädern vorne sowie einer Bremse mit Feststellvorrichtung. Der Rollator ermöglicht eine leichte Fortbewegung auf jedem Untergrund, sowohl drinnen als auch draußen. Er ist mit einem weichen, PVC-überzogenen Sitz, klappbaren Fußstützen und doppelseitigen Griffen ausgestattet. Der Rahmen ist mit flüssigem Aluminium beschichtet. Gehhilfen sind für Menschen mit eingeschränkter Mobilität konzipiert; sie erleichtern das aufrechte Stehen und die Mobilität. Sie sind bequem zu benutzen und helfen Menschen mit eingeschränkter Mobilität bei der Fortbewegung. Sie stützen den Benutzer, verringern das Risiko des Umfallens und ermöglichen es ihm, mit beidseitiger Unterstützung zu gehen.

### INDIKATION

Das Produkt wurde entwickelt, um Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit bei der Mobilität zu unterstützen. Der Rollator ist für die Verwendung durch eine Person bestimmt. Das Produkt eignet sich für:

- Gleichgewichtstraining: Mit dem Rollator können die Patienten üben, ihr Gleichgewicht zu halten, was im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder neurologischen Störungen wichtig ist.
- Haltungsschulung: Die Patienten können mit dem Rollator die korrekte Körperhaltung trainieren, was insbesondere für Menschen mit Haltungsschäden oder Stabilitätsproblemen wichtig ist.
- Verbesserung der motorischen Koordination: Übungen, die mit einem Rehabilitationsrollator durchgeführt werden, können dazu beitragen, die motorische Koordination und Bewegungskontrolle zu verbessern, was für Menschen mit neurologischen Störungen wichtig ist.
- Unterstützung der Rehabilitation nach einer Verletzung: Ein Rehabilitationsrollator kann im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen eingesetzt werden und den Patienten helfen, allmählich wieder mobil zu werden.
- Steigerung der Unabhängigkeit: Für einige Patienten kann ein Rehabilitationsrollator ein Hilfsmittel sein, um die Unabhängigkeit im täglichen Leben zu erhöhen, indem er eine unabhängige Bewegung ermöglicht.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.
- Mangelnde Stabilität der Wirbelsäule: Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Wirbelsäulenverletzungen sind möglicherweise nicht für die Verwendung eines Rollators geeignet, da dies das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.
- Unkontrollierte Krampfanfälle: Bei Menschen mit unkontrollierten Anfällen oder Epilepsie kann die Verwendung eines Rollators sowohl für den Patienten als auch für seine Umgebung gefährlich sein.
- Geringe Muskelkraft: Bei Menschen mit sehr eingeschränkter Muskelkraft kann die Verwendung eines Rollators schwierig oder unwirksam sein. In solchen Fällen kann ein anderer Rehabilitationsansatz erforderlich sein, z. B. eine manuelle Therapie oder Übungen zur Unterstützung der Muskelkraft.
- Gleichgewichtsprobleme: Bei Patienten mit schweren Gleichgewichtsproblemen kann die Verwendung eines Rollators gefährlich sein, da sie das Risiko von Stürzen und weiteren Verletzungen erhöhen kann.

### VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH UND WARNHINWEISE

Nehmen Sie den Rollator vorsichtig aus der Verpackung. Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht schneiden oder beschädigen. Die Verpackung enthält den Rollator, die Befestigungsschrauben, den Korb und die Hilfsgriffe zum Aufstehen/Sitzen. Nachdem Sie den Rollator aus der Verpackung genommen haben, klappen Sie ihn auf, indem Sie den Rahmen zu den Seiten hin auseinanderziehen.



Klappen Sie dann den Sitz auf.

Montieren Sie die Hauptgriffe (mit Bremsen). Stecken Sie die Griffe in die dafür vorgesehene Öffnung, um sie zu montieren.



Wählen Sie die für Sie passende Höhe (beide Griffe müssen auf die gleiche Höhe eingestellt werden).



Schrauben Sie die Griffe mit der Sterngriffschraube an.



### MONTAGE DER GRIFFE

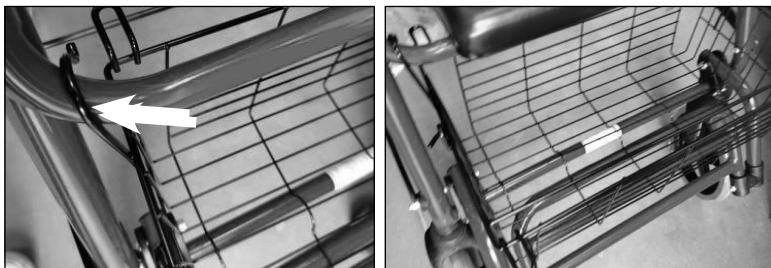
Stecken Sie die Griffe in die dafür vorgesehenen Löcher und schrauben Sie die Griffe an.



### KORB

Der Korb kann auf zwei Arten angebracht werden,

Erstens: Befestigen Sie den Korb mit Haken am Rahmen an der Fußstütze.

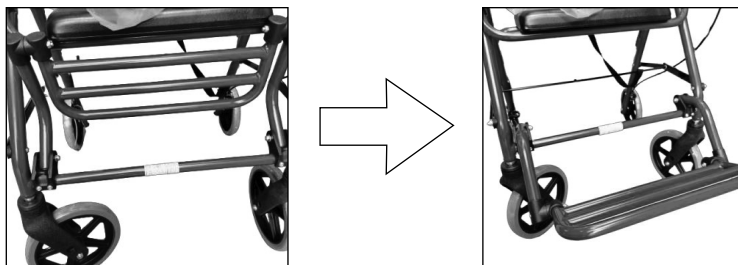


Zweitens: Befestigen Sie den Korb unter dem Sitz.



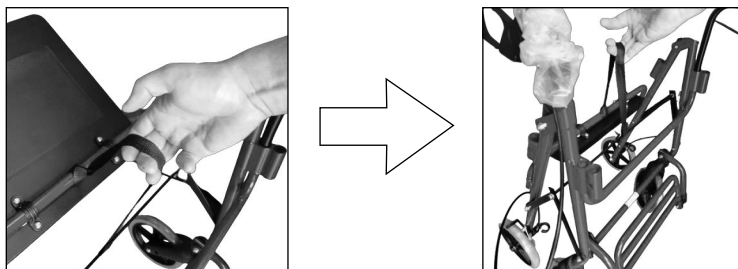
### FUßSTÜTZE

Klappen Sie die Fußstütze aus, indem Sie sie zu sich heranziehen.



### ZUSAMMENKLAPPEN DES ROLLATORS

Ziehen Sie zum Zusammenklappen des Rollators an der Schnur unter dem Sitz.

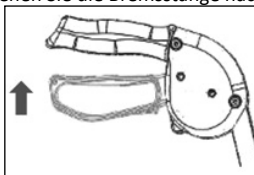


### BETÄTIGUNG DER BREMSEN

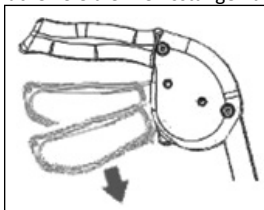
**HINWEIS:** Um sich sicher hinsetzen und aufstehen zu können, müssen die Feststellbremsen betätigt werden.

1. Um anzuhalten, betätigen Sie beide Bremsen gleichzeitig, wodurch der Rollator verlangsamt und angehalten wird.
2. Die Bremsen des Rollators verfügen über eine Feststellfunktion. Um die Feststellfunktion zu aktivieren, drücken Sie beide Bremsen gleichzeitig nach unten. Die Bremsen sind nun blockiert.
3. Zum Entriegeln ziehen Sie die Bremse einfach wieder hoch.

Hauptbremse (beim Schieben): Bitte ziehen Sie die Bremsstange nach oben



Feststellbremse (beim Parken): Bitte drücken Sie die Bremsstange nach unten



**HINWEIS:** Der Rollator ist für den Gebrauch auf ebenen Flächen ausgelegt. Wenn Sie den Rollator auf rutschigem, nassem oder vereistem Untergrund benutzen, besteht Sturzgefahr.

**ACHTUNG:** Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn Schäden festgestellt werden.

#### VORSICHT!

Bei der Benutzung und Bedienung des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers oder der Begleitperson in den Öffnungen oder Zwischenräumen der Komponenten eingeklemmt oder gequetscht werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht durch. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern und Schrauben vorsichtig anziehen.

#### VORSICHT!

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen für den Benutzer unklaren Symptomen, die mit der Verwendung des Medizinprodukts zusammenhängen, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.

#### VORSICHT!

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu

einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich dazu führen wird:

- (a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, so muss dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

**ACHTUNG:** Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden!

**HINWEIS:** Bei unsachgemäßer Verwendung besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Produkts. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben sorgfältig anziehen.

**ACHTUNG:** Es ist verboten, auf den Fußstützen des Rollators zu stehen. Dies kann zum Umkippen des Rollators und des Benutzers führen und schwere Verletzungen zur Folge haben.

#### WARTUNG DES PRODUKTS

Der Rollator sollte regelmäßig mit Wasser und Reinigungsmitteln gereinigt werden. Der Rollator kann mit Desinfektionsmitteln behandelt werden. Der Sitz sollte mit milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Wenn der Rollator nicht in Gebrauch ist, sollte er an einem trockenen Ort gelagert werden. Vermeiden Sie es, den Rollator über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht auszusetzen.

Um eine langfristige und sichere Nutzung des Rollators zu gewährleisten, wird empfohlen, alle Schrauben und Befestigungsteile regelmäßig zu überprüfen. Prüfen Sie vor jeder Verwendung des Rollators, ob alle Schrauben richtig angezogen sind und sich nicht gelockert haben.

Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass keine Teile des Rollators fehlen und dass alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Abnutzungserscheinungen, mechanische Beschädigungen oder fehlende Teile feststellen, stellen Sie die Benutzung des Rollators sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers, um das Risiko eines Unfalls oder weiterer Schäden zu vermeiden.

Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen, die auf lockere Bauteile oder andere technische Probleme hinweisen können.

Denken Sie daran, beim Austausch von Schrauben oder Bauteilen nur vom Hersteller empfohlene Originalteile zu verwenden.

#### ENTSORGUNG DES GEBRAUCHTEN PRODUKTS

Wenn das Produkt nicht mehr verwendet wird, kann es als Siedlungsabfall behandelt werden. Es wird empfohlen, das Produkt bei der Entsorgung zu trennen, nachdem es aus dem Verkehr gezogen wurde.

#### TECHNISCHE DATEN

Höhe: 78 - 89 cm

Räder mit 8" Durchmesser

Sitzhöhe: 53 cm

Sitzbreite: 44 cm

Gesamtbreite (mit Rädern): 61 cm

Maximales Benutzergewicht: 120 kg.

Abmessungen (Länge\*Breite\*Höhe): 93\*60\*89

Gewicht: 8kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE  
GEWICHT DES BENUTZERS AN

#### PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, přečtěte si prosím pozorně návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud si tento návod nepřetčete a neporozumíte mu. Pokud varováním, upozorněním a doporučením nerozumíte, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

#### POPIS VÝROBKU

Chodítko čtyřkolové s odklopnou stupačkou, vybavené dvěma pevnými zadními koly a dvěma předními otočnými koly a brzdou s aretací. Chodítko umožňuje snadný pohyb po jakémkoli povrchu, v interiéru i exteriéru. Výrobek je vybaven měkkým sedátkem potaženým PVC, sklápěnými opěrkami nohou, oboustrannými madly. Rám je potažen tekutým hliníkem. Chodítka jsou určena pro osoby se sníženou pohyblivostí, usnadňují vzpřímený stoj a pohyb. Jsou pohodlná a navržena tak, aby pomáhala lidem se sníženou pohyblivostí při pohybu. Poskytují uživateli oporu, snižují riziko pádu a umožňují mu chůzi s oporou na obou stranách.

#### POUŽITÍ/INDIKACE

Výrobek je určen k poskytování opory při pohybu osobám s omezenou schopností chůze. Chodítko je určeno pro jednu osobu. Výrobek je navržen tak, aby poskytoval oporu při pohybu osobám se sníženou schopností chůze. Rehabilitační chodítko je určeno pro jednu osobu. Výrobek najde využití pro:

- Trénink rovnováhy: Rehabilitační chodítko umožňuje pacientům nácvik udržování rovnováhy, což je důležité v procesu rehabilitace po úrazech nebo neurologických poruchách.
- Udržování správného držení těla: Rehabilitační chodítko mohou pacienti využívat k nácviku správného držení těla, což je důležité zejména pro osoby s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.
- Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení prováděná s rehabilitačním chodítkem mohou pomoci zlepšit motorickou koordinaci a kontrolu pohybů, což je důležité pro osoby s neurologickými poruchami.
- Pomoc při rehabilitaci po úrazech: Rehabilitační chodítko lze použít při rehabilitaci po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně získat zpět pohyblivost.
- Zvyšuje samostatnost: Pro některé pacienty může být rehabilitační chodítko nástrojem ke zvýšení nezávislosti v každodenním životě, protože umožňuje samostatný pohyb.

#### KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

- Nedostatečná stabilita páteře: Lidé s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře nemusí být vhodnými kandidáty pro používání rehabilitačního chodítka, protože to může zvýšit riziko dalšího zranění.
- Nekontrolované záchvaty: U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro jeho okolí.
- Slabá svalová síla: U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení na podporu svalové síly.
- Problémy s rovnováhou: U pacientů s vážnými problémy s rovnováhou může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádu a dalších zranění.

#### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ

Opatrně vyjměte výrobek z obalu. Dbejte na to, abyste výrobek neprořizli nebo nepoškodili. Balení obsahuje chodítko, upevňovací šrouby, košík, pomocné rukojeti pro vstávání/sedání.

Po vyjmutí chodítka z obalu chodítko rozložte tak, že rám chodítka rozpojíte do stran.



Poté rozložte sedátko.

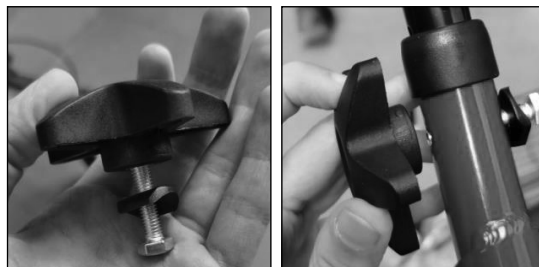
Namontujte hlavní madla (s brzdami). Chcete-li namontovat hlavní madla, zasuněte je do vyhrazeného otvoru.



Zvolte výšku, která vám vyhovuje (obě madla musí být nastavena ve stejné výšce).



Přišroubujte madla pomocí šroubu s hvězdicovým knoflíkem.



#### MONTÁŽ MADEL SESTAVY SEDADLO/STOJAN

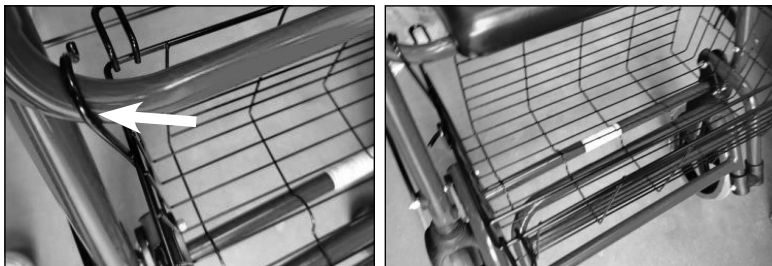
Chcete-li namontovat madla, vložte je do vyhrazených otvorů a přišroubujte madla na místo.



### KOŠÍK

Koš lze namontovat dvěma způsoby,

První: připevněte koš pomocí háčků k rámu u opěrky nohou.

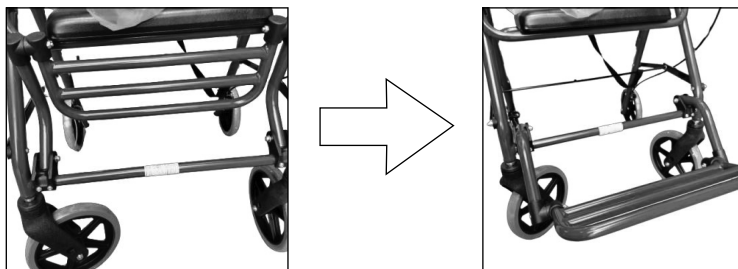


Za druhé: připevněte koš pod sedadlo.



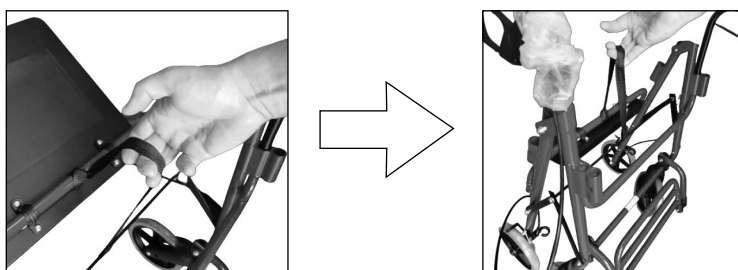
### OPĚRKA PRO NOHY

Rozložte opěrku nohou tak, že ji zatáhnete směrem k sobě.



### SKLÁDÁNÍ CHODÍTKA

Chcete-li chodítko složit, zatáhněte za šňůrku umístěnou pod sedadlem.



## OVLÁDÁNÍ BRZD

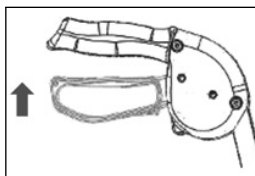
**POZNÁMKA:** Abyste se mohli bezpečně posadit a vstát z chodítka, musí být aktivovány parkovací brzdy.

1. Chcete-li zastavit, jemně stiskněte obě brzdy najednou, čímž chodítko zpomalíte a zastavíte.

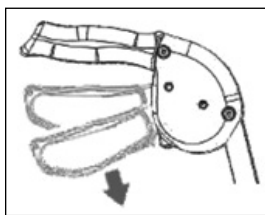
2. Brzdy chodítka mají možnost parkování. Chcete-li aktivovat možnost parkování, stiskněte obě brzdy současně. Brzdy jsou nyní zablokovány.

3. Chcete-li brzdu odblokovat, jednoduše ji opět zatáhněte nahoru.

Hlavní brzda (při klouzání): Brzdové táhlo vytáhněte nahoru.



Parkovací brzda (při parkování): Brzdovou tyč zatlačte směrem dolů.



**POZNÁMKA:** Chodítko je určeno pro použití na rovném povrchu. Při používání chodítka na kluzkém, mokrém nebo zledovatělém povrchu hrozí riziko pádu.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek se nesmí používat, pokud je zjištěno jeho poškození.

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání a ovládání chodítka a při skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přimáčknutí částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/ mezerách mezi součástmi.

Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu opatrným dotažením matic/šroubů.

**UPOZORNĚNÍ** V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli jasné a souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

### NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

### PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo vyplývající z nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu k použití.

**UPOZORNĚNÍ:** Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

**POZNÁMKA:** Při nesprávném použití výrobku hrozí nebezpečí převrácení. Dodržujte pokyny pro používání výrobku. Po nastavení stabilizujte polohu pečlivým utažením matic/šroubů.

#### ÚDRŽBA VÝROBKU

Výrobek je třeba pravidelně čistit vodou a čistícími prostředky. Výrobek lze ošetřovat dezinfekčními prostředky. Sedadlo by se mělo čistit pomocí jemných čistících prostředků. Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být uložen na suchém místě. Zabraňte dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.

Pro zajištění dlouhodobého a bezpečného používání výrobku se doporučuje pravidelně kontrolovat všechny šrouby a montážní součásti. Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy a zda nevykazují známky uvolnění.

Pravidelně kontrolujte, zda na výrobku nechybí žádné součásti a zda jsou všechny součásti v pořádku. Pokud zjistíte opotřebení, mechanické poškození nebo chybějící součásti, okamžitě přestaňte výrobek používat a kontaktujte servisní oddělení výrobce, abyste předešli riziku nehody nebo dalšího poškození.

Věnujte pozornost jakýmkoli neobvyklým zvukům nebo vibracím, které mohou znamenat uvolněné součásti nebo jiné technické problémy.

Při výměně šroubů nebo součástí nezapomeňte používat pouze originální díly doporučené výrobcem.

#### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Výška: 78 - 89 cm

Průměr kol 8"

Výška sedadla: 53 cm

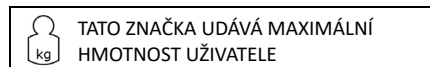
Šířka sedadla: 53 cm: 44 cm

Celková šířka (s kolečky): 61 cm

Maximální hmotnost uživatele: 120 kg.

Rozměry (délka\*šířka\*výška): 93\*60\*89

Hmotnost: 8 kg



#### CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití v tomto návodu k použití). Zařízení si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si tento návod na použitie neprečítate a neporozumiete mu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

**UPOZORNENIE:** Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

#### POPIS VÝROBKU

Hliníkové skladacie chodítko so štyrmi kolesami, vybavené dvoma pevnými zadnými kolesami a dvoma prednými otočnými kolesami a brzdou s aretáciou. Chodítko umožňuje ľahký pohyb po akomkoľvek povrchu, v interiéri aj exteriéri. Výrobok je vybavený mäkkým sedadlom potiahnutým PVC, sklopnými opierkami nôh, obojstrannými rukoväťami. Rám je potiahnutý tekutým hliníkom. Chodítka sú určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, uľahčujú vzpriamené státie a pohyb. Sú pohodlné na používanie a navrhnuté tak, aby pomáhali ľuďom so zníženou pohyblivosťou pri pohybe. Poskytujú používateľovi oporu, čím znižujú riziko jeho pádu, a umožňujú mu chodiť s oporou na oboch stranách.

#### POUŽITIE/INDIKÁCIA

Výrobok je určený na poskytovanie podpory pri pohybe pre ľudí so zníženou schopnosťou chôdze.

Rehabilitačné chodítko je určené pre jednu osobu. Výrobok môžete využiť aj pre:

- tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom trénovať udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úraze alebo neurologických poruchách.
- Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu rehabilitačné chodítko používať na nácvik správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre ľudí s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.
- Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia vykonávané s rehabilitačným chodítkom môžu pomôcť zlepšiť motorickú koordináciu a kontrolu pohybov, čo je dôležité pre ľudí s neurologickými poruchami.
- Pomoc pri rehabilitácii po úraze: Rehabilitačné chodítko sa môže používať v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne získať späť pohyblivosť.
- Zvyšovanie samostatnosti: Pre niektorých pacientov môže byť rehabilitačné chodítko nástrojom na zvýšenie samostatnosti v každodennom živote, pretože umožňuje samostatný pohyb.

#### KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

- Nedostatočná stabilita chrbtice: Ľudia s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými užívateľmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože to môže zvýšiť riziko ďalšieho poranenia.
- Nekontrolované záchvaty: U ľudí s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre samotného pacienta aj jeho okolie.
- Obmedzená svalová sila: U ľudí s veľmi obmedzenou svalovou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na podporu svalovej sily.
- Problémy s rovnováhou: U pacientov s vážnymi problémami s rovnováhou môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádu a ďalších zranení.

#### MONTÁŽ VÝROBKU

Opatrne vyberte výrobok z obalu. Dbajte na to, aby ste výrobok nepoškodili alebo nepoškriabali. Balenie obsahuje chodítko, upevňovacie skrutky, košík, pomocné rukoväte na vstávanie/sedenie.

Po vybratí chodítka z obalu chodítko rozložte tak, že rám chodítka rozpojíte do strán.



Potom rozložte sedadlo

Namontujte hlavné madlá (s brzdami). Ak chcete namontovať hlavné rukoväte, vložte ich do vyhradeného otvoru.



Vyberte si výšku, ktorá vám vyhovuje (obe rukoväte musia byť nastavené v rovnakej výške).



Naskrutkujte rukoväť pomocou skrutky s hviezdicovým gombíkom.



#### **MONTÁŽ RUKOVÄTÍ ZOSTAVY SEDADLO/STOJAN**

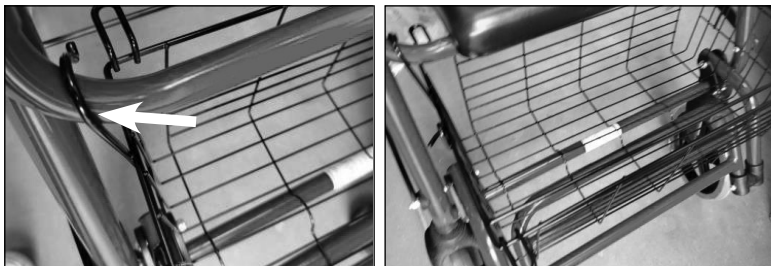
Ak chcete namontovať rukoväť, vložte ich do vyhradených otvorov a naskrutkujte rukoväť na miesto.



### KOŠÍK

Košík je možné namontovať dvoma spôsobmi.

Prvý: pripevníte kôš pomocou háčikov k rámu pri opierke nôh.

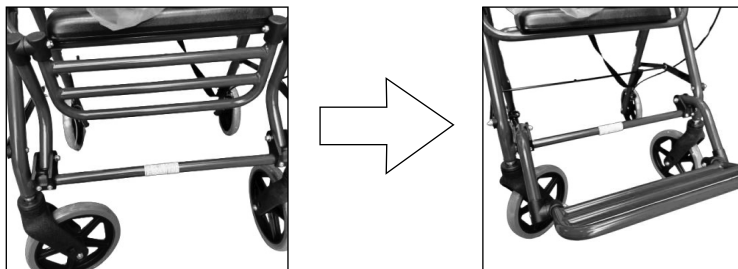


Druhý: pripevníte kôš pod sedadlo.



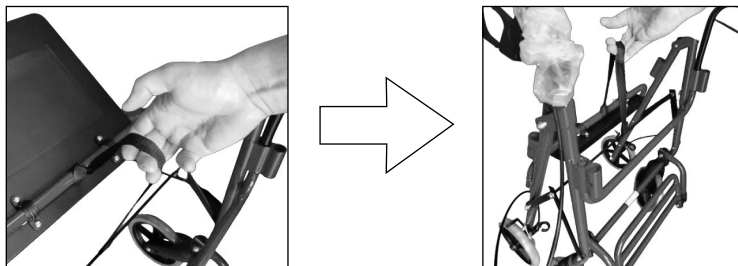
### OPIERKA NA NOHY

Rozložte opierku nôh tak, že ju potiahnete smerom k sebe.



### ZLOŽENIE CHODÍTKA

Ak chcete chodítko zložiť, zatiahnite za šnúрку umiestnenú pod sedadlom.



## OVĽÁDANIE BRŮD

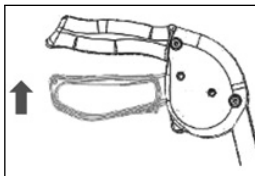
**UPOZORNENIE:** Aby ste si mohli bezpečne sadnúť a vstať z chodítka, musia byť aktivované parkovacie brzdy.

1. Ak chcete zastaviť, jemne stlačte obe brzdy súčasne, čím sa chodítko spomalí a zastaví.

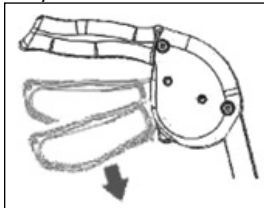
2. Brzdy chodítka majú možnosť zablokovania. Ak chcete aktivovať možnosť zablokovania brzd, stlačte obe brzdy súčasne. Brzdy sú teraz zablokované.

3. Ak chcete brzdú odblokovať, jednoducho ju opäť zatiahnite nahor.

Hlavná brzda (pri posúvaní): Potiahnite brzdovú tyč smerom nahor.



Parkovacia brzda (pri parkovaní): Brzdovú tyč zatlačte smerom nadol



**UPOZORNENIE:** Chodítko je určené na používanie na rovnom povrchu. Pri používaní chodítka na klzkom, mokrom alebo zľadovatennom povrchu hrozí riziko pádu.

**UPOZORNENIE:** Výrobok sa nesmie používať, ak zistíte, že je poškodený.

### UPOZORNENIE:

Pri používaní a obsluhu chodítka a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť nebezpečenstvo zachytenia a/alebo stlačenia časti tela používateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi komponentmi.

Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matic/skrutiek.

### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby

c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

**UPOZORNENIE:** Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE:** Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte pokyny na používanie výrobku. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matic/skrutiek.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané stáť na opierkach nôh chodítka. Môže to viesť k prevráteniu chodítka a používateľa, čo môže mať za následok vážne zranenia.

### ÚDRŽBA VÝROBKU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť pomocou vody a čistiacich prostriedkov. Výrobok sa môže ošetrovať

dezinfekčnými prostriedkami. Sedadlo by sa malo čistiť pomocou jemných čistiacich prostriedkov. Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať na suchom mieste. Zabráňte dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

Na zabezpečenie dlhodobého a bezpečného používania výrobku sa odporúča pravidelne kontrolovať všetky skrutky a montážne komponenty. Pred každým použitím výrobku skontrolujte, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté a či nie sú viditeľné známky uvoľnenia.

Pravidelne kontrolujte, či na výrobku nechýbajú žiadne komponenty a či sú všetky komponenty v dobrom funkčnom stave. Ak spozorujete opotrebenie, mechanické poškodenie alebo chýbajúce časti, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu, aby ste predišli riziku nehody alebo ďalšieho poškodenia.

Venujte pozornosť akýmkoľvek nezvyčajným zvukom alebo vibráciám, ktoré môžu poukazovať na uvoľnené komponenty alebo iné technické problémy.

Pri výmene skrutiek alebo komponentov nezabudnite používať len originálne diely odporúčané výrobcom.

#### **SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA**

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

#### **TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE**

Výška: 78 - 89 cm

Priemer kolies 8"

Výška sedadla: 53 cm

Šírka sedadla: 53 cm: 44 cm

Celková šírka (s kolieskami): 61 cm

Maximálna hmotnosť používateľa: 120 kg.

Rozmery (dĺžka\*šírka\*výška): 93\*60\*89

Hmotnosť: 8 kg



**Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť užívateľa!**

#### **CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je toto zariadenie určené (pozri časť o určenom použití v tejto príručke). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, contactez votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

**REMARQUE :** Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

### DESCRIPTION DU PRODUIT

Déambulateur pliant à quatre roues en aluminium, est équipé de deux roues arrière fixes et de deux roues avant pivotantes, ainsi que d'un frein avec dispositif de blocage. Le déambulateur permet de se déplacer facilement sur n'importe quelle surface, à l'intérieur comme à l'extérieur. Le produit est équipé d'un siège souple recouvert de PVC, de repose-pieds rabattables et de poignées double face. Le cadre est recouvert d'aluminium liquide. Les déambulateurs sont conçus pour les personnes à mobilité réduite, ils facilitent à rester debout et aussi la mobilité de l'utilisateur. Ils sont confortables à utiliser et conçus pour aider les personnes à mobilité réduite à se déplacer. Ils soutiennent l'utilisateur, réduisant ainsi le risque de chute, et permettent à l'utilisateur de marcher en étant soutenu des deux côtés.

### UTILISATION PRÉVUE

Le produit est conçu pour aider les personnes à mobilité réduite à se déplacer. Le déambulateur est conçu pour une personne. Le produit est conçu pour fournir une aide à la mobilité aux personnes ayant une capacité de marche réduite. Le produit sera utilisé pour :

- L'entraînement à l'équilibre : Le déambulateur de rééducation permet aux patients de s'entraîner à maintenir leur équilibre, ce qui est important dans le processus de rééducation après une blessure ou un trouble neurologique.
- Le maintien de la posture : Les patients peuvent utiliser le déambulateur de rééducation pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes souffrant de défauts posturaux ou de problèmes de stabilité.
- Amélioration de la coordination motrice : Les exercices effectués avec un déambulateur de rééducation peuvent contribuer à améliorer la coordination motrice et le contrôle des mouvements, ce qui est important pour les personnes souffrant de troubles neurologiques.
- Aide à la rééducation après une blessure : Un déambulateur de rééducation peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures des membres inférieurs, aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.
- Accroître l'indépendance : Pour certains patients, un déambulateur de rééducation peut être un outil permettant d'accroître l'indépendance dans la vie quotidienne, en permettant des mouvements indépendants.

### CONTRE-INDICATIONS

- Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le déambulateur en toute sécurité.
- Manque de stabilité de la colonne vertébrale : Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions de la colonne vertébrale peuvent ne pas être des patients appropriés pour l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation, car cela peut augmenter le risque d'aggravation des lésions.
- Crises d'épilepsie non contrôlées : Chez les personnes souffrant de crises non contrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut être dangereuse pour le patient et son entourage.
- Faible force musculaire : chez les personnes dont la force musculaire est très limitée, l'utilisation d'un déambulateur de rééducation peut s'avérer difficile ou inefficace. Dans ce cas, une approche différente de la rééducation peut s'avérer nécessaire, comme la thérapie manuelle ou les exercices de renforcement musculaire.
- Problèmes d'équilibre : Chez les patients souffrant de graves problèmes d'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

### PRÉPARATION À L'UTILISATION ET AVERTISSEMENTS

Retirez soigneusement le produit de l'emballage. Veuillez à ne pas couper ou endommager le produit.

L'emballage contient le déambulateur, les vis de fixation, le panier, les poignées d'assistance pour se lever et s'asseoir.

Après avoir retiré le déambulateur de l'emballage, déployez-le en écartant le cadre du déambulateur sur les côtés.



Dépliez ensuite le siège.

Montez les poignées principales (avec freins). Pour installer les poignées principales, insérez-les dans le trou prévu à cet effet.



Choisissez la hauteur qui vous convient (les deux poignées doivent être réglées à la même hauteur).



Vissez les poignées à l'aide de la vis à tête étoilée.



### MONTAGE DES POIGNÉES DE L'ENSEMBLE ASSIS-DEBOUT

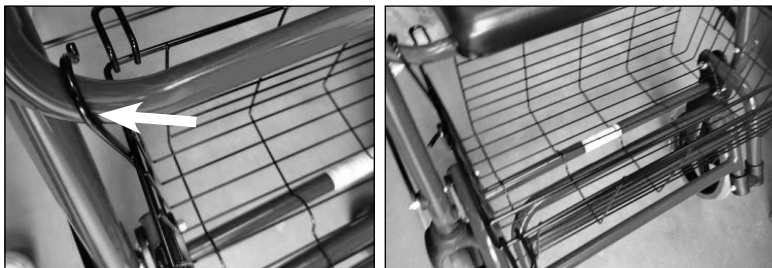
Pour assembler les poignées, insérez-les dans les trous prévus à cet effet et vissez les poignées en place.



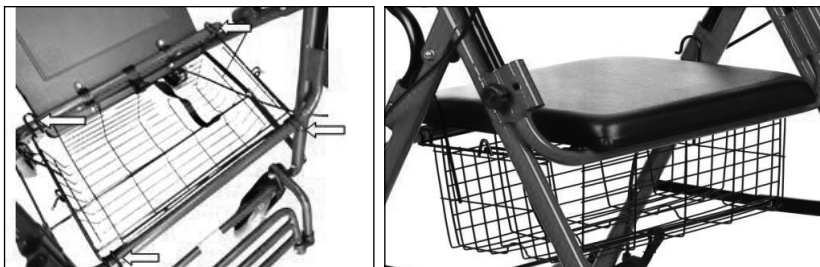
### PANIER

Le panier peut être monté de deux manières,

Premièrement : fixer le panier à l'aide de crochets sur le cadre au niveau du repose-pieds.

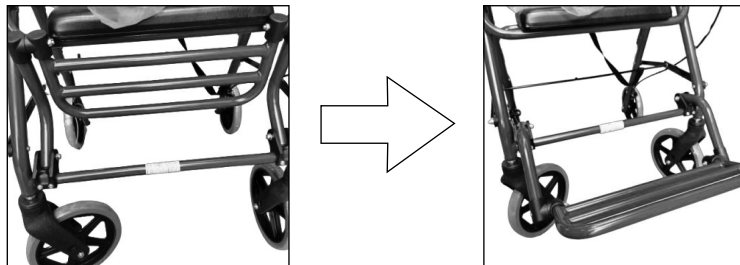


Deuxièmement : fixer le panier sous le siège.



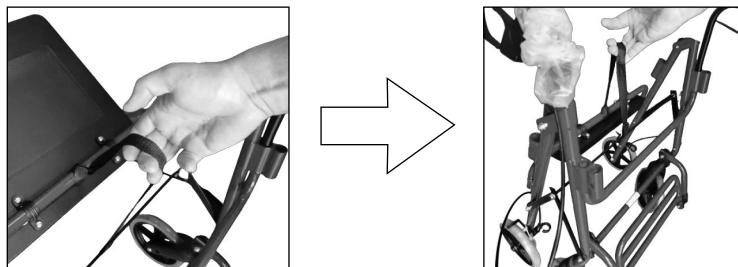
### REPOSE-PIEDS

Dépliez le repose-pieds en le tirant vers vous.



### PLIER LA POUSSETTE

Pour plier le déambulateur, tirez sur le cordon situé sous le siège.

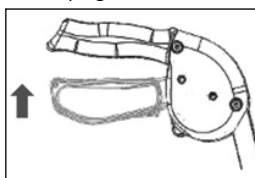


### ACTIONNER LES FREINS

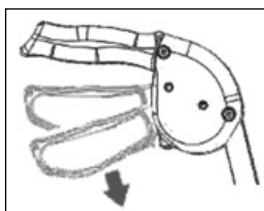
**REMARQUE :** Pour s'asseoir et se lever de du déambulateur en toute sécurité, les freins de stationnement doivent être appliqués.

1. Pour arrêter, appuyez doucement sur les deux freins en même temps, ce qui ralentira et arrêtera le déambulateur.
2. Les freins du déambulateur sont dotés d'une option de stationnement. Pour activer l'option de stationnement, appuyez simultanément sur les deux freins. Les freins sont alors verrouillés.
3. Pour déverrouiller, il suffit de tirer à nouveau le frein vers le haut.

Frein principal (en cas de glissement) : Tirez la poignée de frein vers le haut.



Frein de stationnement (lors du stationnement) : Veuillez pousser la poignée de frein vers le bas.



**REMARQUE :** Le déambulateur est conçu pour être utilisé sur des surfaces planes. L'utilisation du déambulateur sur des surfaces glissantes, humides ou verglacées présente un risque de chute.

**ATTENTION :** Le produit ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

### ATTENTION

Lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou d'écrasement de parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

### ATTENTION

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

### ATTENTION

En cas d'« incident grave » lié au dispositif qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner

ou est susceptible d'entraîner l'une des situations suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne en raison de son état de santé, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique, cet « incident grave » doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**ATTENTION:** Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligent, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel d'instructions.

**ATTENTION:** Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné !

**ATTENTION:** Il est interdit de se tenir debout sur les repose-pieds du déambulateur. Le déambulateur et l'utilisateur risquent de basculer, ce qui peut entraîner des blessures graves.

**ATTENTION:** Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'utilisation du produit. Après le réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

#### ENTRETIEN DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement à l'aide d'eau et de produits de nettoyage. Le produit peut être traité avec des désinfectants. Le siège doit être nettoyé avec des détergents doux. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans un endroit sec. Évitez toute exposition prolongée à la lumière directe du soleil. Pour garantir une utilisation durable et sûre du produit, il est recommandé d'inspecter régulièrement toutes les vis et tous les éléments de montage. Avant chaque utilisation du produit, vérifiez que toutes les vis sont correctement serrées et qu'il n'y a aucun signe de desserrage.

Vérifiez régulièrement qu'il ne manque aucun élément dans le produit et que tous les éléments sont en bon état de fonctionnement. Si vous constatez une usure, des dommages mécaniques ou des pièces manquantes, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service après-vente du fabricant afin d'éviter tout risque d'accident ou de dommage supplémentaire.

Soyez attentif à tout bruit ou vibration inhabituels qui pourraient indiquer des composants desserrés ou d'autres problèmes techniques.

N'oubliez pas d'utiliser uniquement les pièces d'origine recommandées par le fabricant lorsque vous remplacez des vis ou des composants.

#### ÉLIMINATION DU PRODUIT USAGÉ

Après avoir été retiré de la circulation, le produit peut être traité comme un déchet municipal. Il est recommandé de procéder à une séparation lors de l'élimination après que le produit a été mis hors service.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur : 78 - 89 cm

Roues de 8" de diamètre

Hauteur du siège : 53 cm

Largeur de l'assise : 44 cm

Largeur totale (avec roues) : 61 cm

Poids maximum de l'utilisateur : 120 kg.

Dimensions (longueur\*largeur\*hauteur) : 93\*60\*89

Poids : 8 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM  
DE L'UTILISATEUR

#### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue de ce manuel d'utilisation). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez l'appareil vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes de l'appareil, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

**OPMERKING:** Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt geconstateerd, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

### PRODUCTOMSCHRIJVING

Aluminium opvouwbaar vierwielig looprek, uitgerust met twee stevige achterwielen en twee zwenkwielen aan de voorkant en een rem met vergrendeling. Met het looprek kun je je gemakkelijk verplaatsen op elke ondergrond, zowel binnen als buiten. Het product is uitgerust met een zachte, met PVC beklede zitting, opklapbare voetsteunen en dubbelzijdige handgrepen. Het frame is gecoat met vloeibaar aluminium. Wandelwagens zijn ontworpen voor mensen met beperkte mobiliteit, ze vergemakkelijken het rechtop staan en de mobiliteit. Ze zijn comfortabel in gebruik en ontworpen om mensen met beperkte mobiliteit te helpen zich te verplaatsen. Ze bieden ondersteuning aan de gebruiker, verminderen het risico dat de gebruiker omvalt en stellen de gebruiker in staat om te lopen met ondersteuning aan beide zijden.

### GEBRUIK/INDICATIE

Het product is ontworpen om ondersteuning te bieden bij mobiliteit voor mensen met beperkte loopvaardigheid. Het revalidatielooprek is ontworpen voor één persoon. Het product wordt gebruikt voor:

- Balanstraining: Met de revalidatie rollator kunnen patiënten oefenen met het behouden van hun evenwicht, wat belangrijk is in het revalidatieproces na letsel of neurologische aandoeningen.
- Houdingsbehoud: Patiënten kunnen de revalidatie rollator gebruiken om een correcte houding te trainen, wat vooral belangrijk is voor mensen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.
- Verbetering van de motorische coördinatie: Oefeningen uitgevoerd met een revalidatie rollator kunnen helpen om de motorische coördinatie en controle over bewegingen te verbeteren, wat belangrijk is voor mensen met neurologische aandoeningen.
- Ondersteuning bij revalidatie na letsel: Een revalidatie rollator kan gebruikt worden in het revalidatieproces na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.
- Vergroten van onafhankelijkheid: Voor sommige patiënten kan een revalidatie rollator een hulpmiddel zijn om de onafhankelijkheid in het dagelijks leven te vergroten, waardoor zelfstandig bewegen mogelijk wordt.

### CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die veilig gebruik in de weg staan.

- Gebrek aan stabiliteit van de wervelkolom: Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatie rollator, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Ongecontroleerde aanvallen: Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatie rollator gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als zijn omgeving.
- Beperkte spierkracht: Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, zoals manuele therapie of spiersterkte-ondersteunende oefeningen.
- Evenwichtsproblemen: Bij patiënten met ernstige evenwichtsproblemen kan het gebruik van een looprek gevaarlijk zijn, omdat het het risico op vallen en verder letsel kan vergroten.

### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK EN WAARSCHUWINGEN

Haal het product voorzichtig uit de verpakking. Zorg ervoor dat u het product niet snijdt of beschadigt. De verpakking bevat het looprekje, de bevestigingsschroeven, het mandje en de handgrepen om op te staan/zitten.

Nadat u het looprekje uit de verpakking heeft gehaald, vouwt u het looprekje uit door het frame van het looprekje naar de zijkanten uit elkaar te trekken.



Vouw vervolgens het zitje uit.

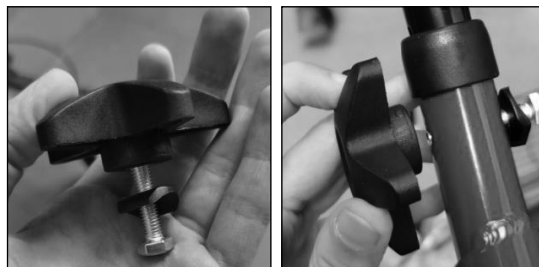
Monteer de hoofdhandgrepen (met remmen). Plaats de hoofdhandgrepen in het daarvoor bestemde gat.



Kies de hoogte die bij u past (beide handgrepen moeten op dezelfde hoogte worden ingesteld).



Schroef de handgrepen vast met de sterschroef.



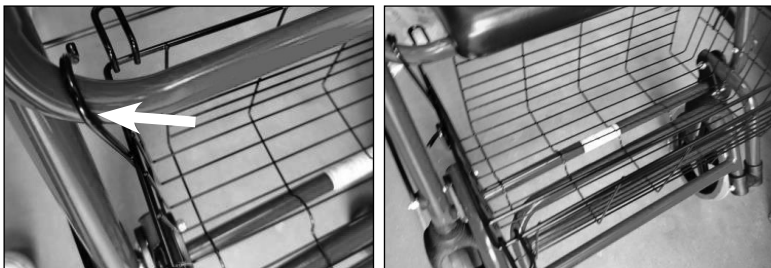
### DE ZIT-/STAHANDGREPEN MONTEREN

Om de handgrepen te monteren, steekt u ze in de daarvoor bestemde gaten en schroeft u de handgrepen vast.



### MAND

De mand kan op twee manieren gemonteerd worden,  
Ten eerste: bevestig de mand met haken aan het frame bij de voetsteun.

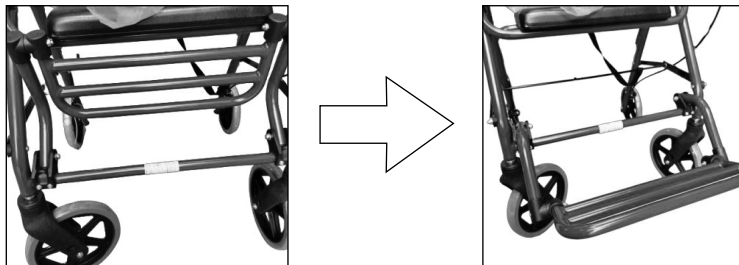


Ten tweede: bevestig de mand onder de zitting.



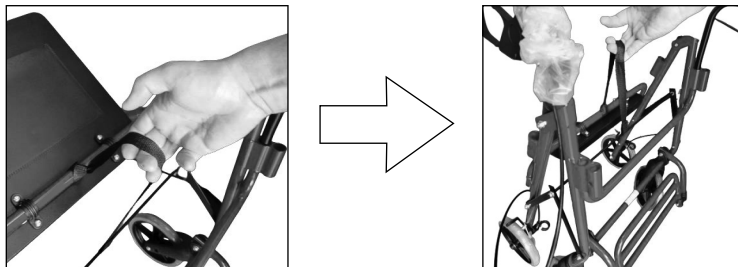
### VOETSTEUN

Klap de voetsteun uit door hem naar je toe te trekken.



## DE WANDELWAGEN OPVO

Trek aan het koord onder het zitje om de wandelwagen op te vouwen.

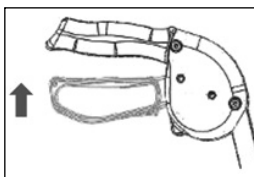


## DE REMMEN BEDIENEN

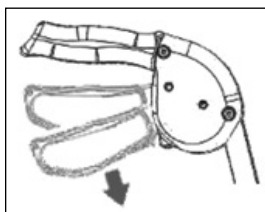
**OPMERKING:** Om veilig te gaan zitten en op te staan van de wandelwagen, moeten de parkeerremmen worden gebruikt.

1. om te stoppen drukt u zachtjes tegelijkertijd op beide remmen, waardoor de rollator vertraagt en stopt.
2. de remmen van het looprek hebben een parkeeroptie. Druk beide remmen tegelijkertijd in om de parkeeroptie te activeren. De remmen zijn nu vergrendeld.
3. Om te ontgrendelen trekt u de rem weer omhoog.

Hoofdrems (bij glijden): Trek de remstang omhoog



Parkeerrem (bij parkeren): Duw de remstang omlaag



**OPMERKING:** Het looprek is ontworpen voor gebruik op vlakke oppervlakken. Als u het looprek op een gladde, natte of ijzige ondergrond gebruikt, bestaat het risico dat u valt.

**ATTENTIE:** Het product mag niet worden gebruikt als er schade wordt geconstateerd.

**LET OP** Bij gebruik en bediening van het loopstoeltje en bij het inklappen en verstellen van de mechanismen bestaat het gevaar dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen.

Voer deze handelingen bijzonder voorzichtig uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

**LET OP** In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische apparaat, dient u een zorgverlener te raadplegen.

**LET OP** In het geval van een aan het apparaat gerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende situaties:

(a) de dood van een medische aandoening van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of  
(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid, moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

**LET OP:** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, inadequaat onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

**ATTENTIE:** Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

**OPMERKING:** Als het product verkeerd wordt gebruikt, kan het omvallen. Volg de gebruiksaanwijzing van het product. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

**OPMERKING:** Het is verboden om op de voetsteunen van het looprek te staan. Dit kan ertoe leiden dat het looprek en de gebruiker kantelen, met ernstig letsel tot gevolg.

#### ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en schoonmaakmiddelen. Het product mag worden behandeld met desinfecterende middelen. De zitting moet worden gereinigd met milde schoonmaakmiddelen. Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het op een droge plaats worden bewaard. Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

Om een langdurig en veilig gebruik van het product te garanderen, wordt aanbevolen om alle schroeven en bevestigingsonderdelen regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik van het product of alle schroeven goed vastzitten en of er geen tekenen van loszitten zijn.

Controleer regelmatig of er geen onderdelen ontbreken aan het product en of alle onderdelen goed werken. Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Let op ongebruikelijke geluiden of trillingen die kunnen duiden op losse onderdelen of andere technische problemen.

Vergeet niet om bij het vervangen van schroeven of onderdelen alleen originele onderdelen te gebruiken die door de fabrikant worden aanbevolen.

#### VERWIJDERING VAN GEBRUIKT PRODUCT

Nadat het product uit gebruik is genomen, kan het worden behandeld als huishoudelijk afval. Nadat het product uit gebruik is genomen, wordt het aanbevolen om het product gescheiden af te voeren.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hoogte: 78 - 89 cm

8" diameter wielen

Zithoogte: 53 cm

Breedte zitting: 44 cm

Totale breedte (met wielen): 61 cm

Maximaal gewicht gebruiker: 120 kg.

Afmetingen (lengte\*breedte\*hoogte): 93\*60\*89

Gewicht: 8kg



DIT BORD GEEFT HET MAXIMALE  
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

#### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte bedoeld gebruik in deze gebruikershandleiding). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het apparaat nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het apparaat, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Andador plegable de aluminio con cuatro ruedas, equipado con dos ruedas traseras macizas y dos delanteras giratorias y un freno con dispositivo de bloqueo. El andador permite desplazarse fácilmente por cualquier superficie, tanto en interiores como en exteriores. El producto está equipado con un asiento suave recubierto de PVC, reposapiés plegables y asas de doble cara. El armazón está recubierto de aluminio líquido. Los andadores están diseñados para personas con movilidad reducida, facilitan la bipedestación y la movilidad. Son cómodos de usar y están diseñados para ayudar a las personas con movilidad reducida a desplazarse. Proporcionan apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de que se caiga, y le permiten caminar con apoyo en ambos lados.

### USO/INDICACIÓN

El producto está diseñado para proporcionar apoyo durante la movilidad a personas con capacidad reducida para caminar. El andador de rehabilitación está diseñado para una persona. El producto se puede utilizar para:

- Entrenamiento del equilibrio: El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, que es importante en el proceso de rehabilitación tras lesiones o trastornos neurológicos.
- Mantenimiento de la postura: Los pacientes pueden utilizar el andador de rehabilitación para entrenar una postura correcta, lo que es importante especialmente para personas con defectos posturales o problemas de estabilidad.
- Mejora de la coordinación motora: Los ejercicios realizados con un andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación motora y el control de los movimientos, lo cual es importante para las personas con trastornos neurológicos.
- Ayuda a la rehabilitación después de una lesión: Un andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones en las extremidades inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.
- Aumento de la independencia: Para algunos pacientes, un andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo el movimiento independiente.

### CONTRAINDICACIONES

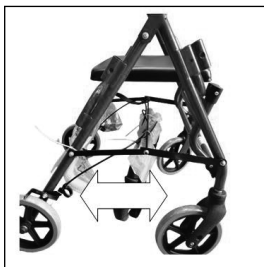
Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden un manejo seguro.

- Falta de estabilidad de la columna vertebral: Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna o lesiones medulares pueden no ser candidatos adecuados para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de sufrir más lesiones.
- Convulsiones incontroladas: En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.
- Poca fuerza muscular: En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, por ejemplo, terapia manual o ejercicios de apoyo de la fuerza muscular.
- Problemas de equilibrio: En pacientes con graves problemas de equilibrio, el uso de un andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y de lesiones posteriores.

### PREPARACIÓN PARA EL USO Y ADVERTENCIAS

Saque el producto del envase con cuidado. Tenga cuidado de no cortar ni dañar el producto. El embalaje contiene el andador, los tornillos de fijación, la cesta, las empuñaduras de ayuda para levantarse/sentarse.

Después de sacar el andador del embalaje, despléguelo tirando del armazón del andador hacia los lados.



A continuación, despliegue el asiento.

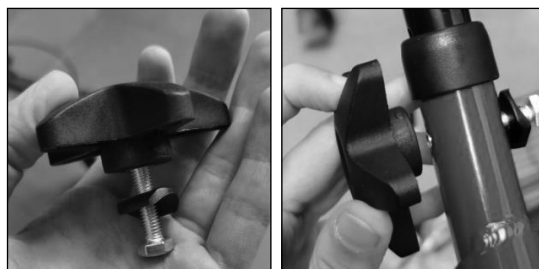
Monte las empuñaduras principales (con frenos). Para montar las empuñaduras principales, introdúzcalas en el orificio correspondiente.



Elija la altura que más le convenga (ambas empuñaduras deben colocarse a la misma altura).



Atornille las empuñaduras con el tornillo de estrella.



### MONTAJE DE LAS EMPUÑADURAS DE SENTADO/DE PIE

Para montar las empuñaduras, introdúzcalas en los orificios correspondientes y atorníllelas.



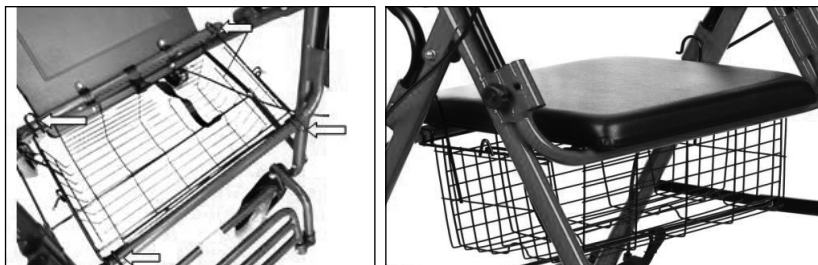
### CESTA

La cesta puede montarse de dos maneras,

Primero: fije la cesta con ganchos al armazón en el reposapiés.

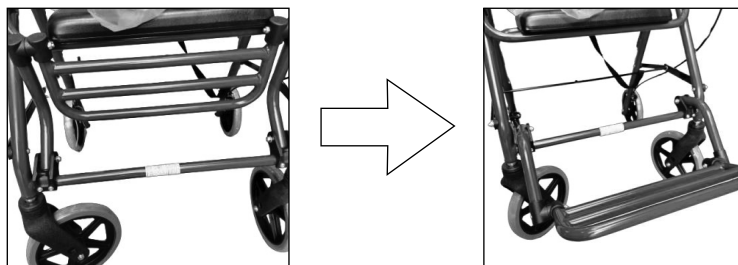


Segundo: fije la cesta debajo del asiento.



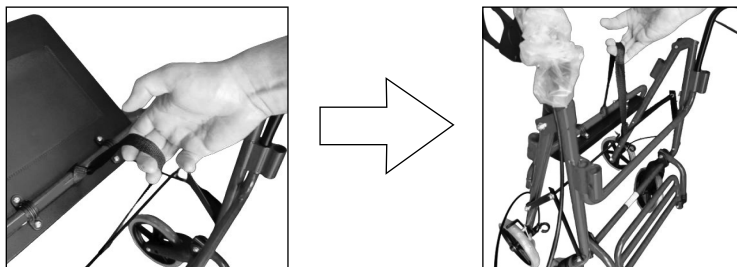
### APOYAPIE

Despliegue el reposapiés tirando de él hacia usted.



### PLEGADO DEL A

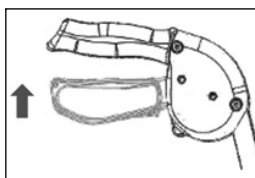
Para plegar el andador, tire del cordón situado bajo el asiento.



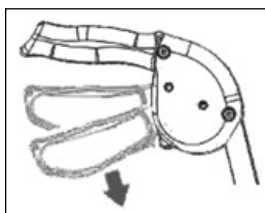
### ACCIONAMIENTO DE LOS FRENOS

**NOTA:** Para sentarse y levantarse con seguridad del andador, es necesario accionar los frenos de estacionamiento.

1. para detenerse, presione suavemente ambos frenos al mismo tiempo, lo que ralentizará y detendrá el andador.
  2. los frenos del andador disponen de una opción de estacionamiento. Para activar la opción de estacionamiento, presione ambos frenos al mismo tiempo. Los frenos quedan bloqueados.
  3. para desbloquearlos, basta con volver a tirar del freno hacia arriba.
- Freno principal (al deslizar): Tire de la varilla del freno hacia arriba



Freno de estacionamiento (al aparcar): Empuje la barra de freno hacia abajo



**NOTA:** El andador está diseñado para su uso en superficies planas. El uso del andador en superficies resbaladizas, mojadas o heladas conlleva el riesgo de caídas.

**ATENCIÓN:** El producto no debe utilizarse si presenta daños.**PRECAUCIÓN**

Al utilizar y manejar el andador y al plegar y ajustar los mecanismos, puede existir el peligro de que queden atrapadas y/o apretadas partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes.

Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

### PRECAUCIÓN

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

### PRECAUCIÓN

En caso de un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, podría haber provocado o es probable que provoque cualquiera de los siguientes:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública, este «incidente grave» debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

**ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente o inadecuado, o derivados de la inobservancia de las recomendaciones contenidas en este manual de instrucciones.

**ATENCIÓN:** ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**NOTA:** Si el producto se utiliza incorrectamente, puede haber riesgo de vuelco. Siga las instrucciones de uso del producto. Después del ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

**NOTA:** Está prohibido subirse a los reposapiés del andador. Esto podría provocar el vuelco del andador y del usuario, con las consiguientes lesiones graves.

### MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y productos de limpieza. El producto puede tratarse con desinfectantes. El asiento debe limpiarse con detergentes suaves. Cuando no se utilice, el producto debe guardarse en un lugar seco. Evite la exposición prolongada a la luz solar directa.

Para garantizar un uso seguro y duradero del producto, se recomienda inspeccionar periódicamente todos los tornillos y componentes de montaje. Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya signos de aflojamiento.

Compruebe regularmente que no falte ningún componente del producto y que todos los componentes estén en buen estado de funcionamiento. Si observa desgaste, daños mecánicos o piezas que faltan, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante para evitar el riesgo de accidente o daños mayores.

Preste atención a cualquier sonido o vibración inusual que pueda indicar componentes sueltos u otros problemas técnicos.

Recuerde utilizar únicamente piezas originales recomendadas por el fabricante cuando sustituya tornillos o componentes.

### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO USADO

Una vez retirado de uso, el producto puede ser tratado como residuo municipal. Se recomienda la segregación durante la eliminación después de que el producto haya sido retirado del servicio.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Altura: 78 - 89 cm

Ruedas de 8" de diámetro

Altura del asiento 53 cm

Anchura del asiento 44 cm

Anchura total (con ruedas) 61 cm

Peso máximo del usuario: 120 kg.

Dimensiones (largo\*ancho\*alto): 93\*60\*89

Peso: 8 kg



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO  
DEL USUARIO

### GRUPO DE PACIENTES DESTINATARIOS

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este aparato (véase la sección de uso previsto de este manual del usuario).

El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el aparato por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del aparato, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

**NOTA:** ispezionare tutte le parti per verificare l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Deambulatore pieghevole in alluminio a quattro ruote, dotato di due solide ruote posteriori e due ruote anteriori piroettanti e di un freno con dispositivo di bloccaggio. Il deambulatore permette di muoversi facilmente su qualsiasi superficie, sia all'interno che all'esterno. Il prodotto è dotato di sedile morbido rivestito in PVC, poggiatesta pieghevoli, maniglie bifacciali. Il telaio è rivestito in alluminio liquido. I deambulatori sono progettati per le persone con mobilità ridotta e facilitano la posizione eretta e la mobilità. Sono comodi da usare e progettati per aiutare le persone a mobilità ridotta a muoversi. Forniscono sostegno all'utente, riducendo il rischio di caduta, e gli consentono di camminare con un supporto su entrambi i lati.

### USO/INDICAZIONE

Il prodotto è progettato per fornire un supporto alla mobilità di persone con ridotta capacità di deambulazione. Il deambulatore per la riabilitazione è progettato per una sola persona. Il prodotto può essere utilizzato per:

- Allenamento dell'equilibrio: Il deambulatore riabilitativo consente ai pazienti di esercitarsi a mantenere l'equilibrio, importante nel processo di riabilitazione dopo lesioni o disturbi neurologici.
- Mantenimento della postura: I pazienti possono utilizzare il deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, importante soprattutto per le persone con difetti posturali o problemi di stabilità.
- Miglioramento della coordinazione motoria: Gli esercizi eseguiti con un deambulatore per la riabilitazione possono aiutare a migliorare la coordinazione motoria e il controllo dei movimenti, un aspetto importante per le persone con disturbi neurologici.
- Assistenza alla riabilitazione dopo un infortunio: Un deambulatore per la riabilitazione può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo lesioni agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.
- Aumentare l'indipendenza: Per alcuni pazienti, il deambulatore riabilitativo può essere uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo un movimento autonomo.

### CONTROINDICAZIONI

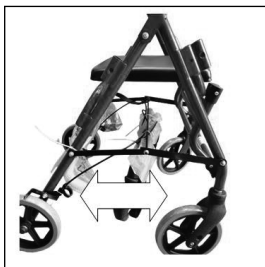
Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

- Mancanza di stabilità della colonna vertebrale: Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni alla colonna vertebrale potrebbero non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto ciò potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.
- Crisi epilettiche non controllate: Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente che per chi gli sta intorno.
- Scarsa forza muscolare: nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In questi casi può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, ad esempio la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.
- Problemi di equilibrio: Nei pazienti con gravi problemi di equilibrio, l'uso di un deambulatore può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.

### PREPARAZIONE ALL'USO E AVVERTENZE

Estrarre con cautela il prodotto dalla confezione. Fare attenzione a non tagliare o danneggiare il prodotto. La confezione contiene il deambulatore, le viti di fissaggio, il cestino, le maniglie di assistenza per alzarsi/sedersi.

Dopo aver tolto il deambulatore dall'imballaggio, aprirlo tirando il telaio del deambulatore verso i lati.



Quindi aprire il sedile

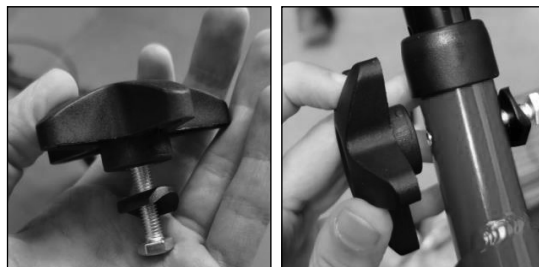
Montare le maniglie principali (con freni). Per montare le maniglie principali, inserirle nell'apposito foro.



Scegliere l'altezza più adatta (entrambe le maniglie devono essere posizionate alla stessa altezza).



Avvitare le maniglie con la vite a stella del pomello.



### MONTAGGIO DELLE MANIGLIE PER IL MONTAGGIO DELLA SEDUTA/POSIZIONE IN PIEDI

Per montare le maniglie, inserirle nei fori dedicati e avvitarle.



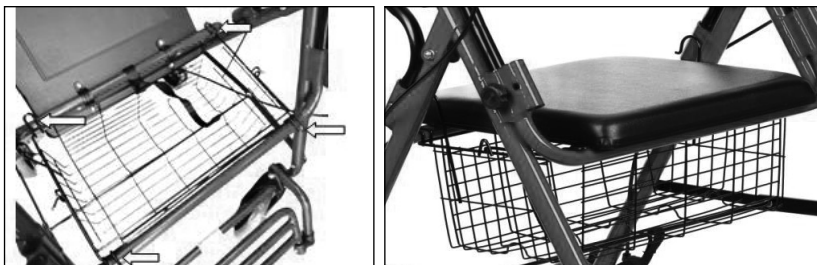
### CESTINO

Il cestino può essere montato in due modi,

Primo: fissare il cestino con i ganci al telaio in corrispondenza della pedana.

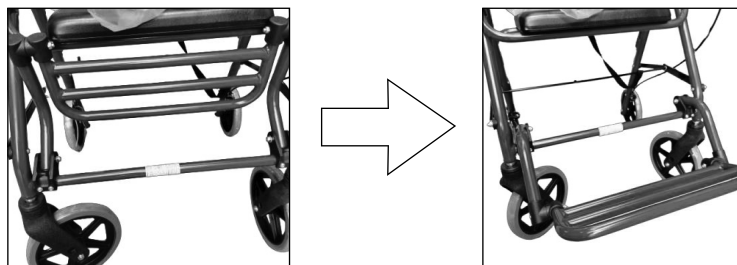


Secondo: fissare il cestino sotto il sedile.



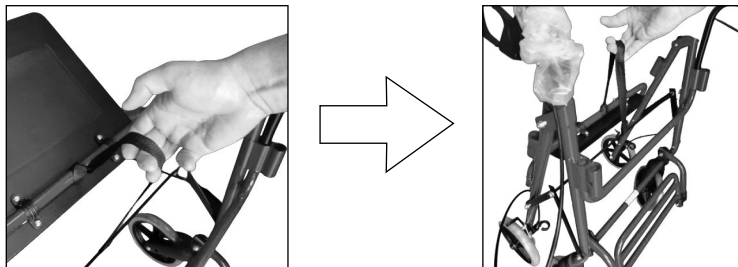
### POGGIAPIEDI

Aprire il poggiatesta tirandolo verso di sé.



### PIEGARE IL PASSEG

Per ripiegare il passeggino, tirare la cordinella situata sotto la seduta.

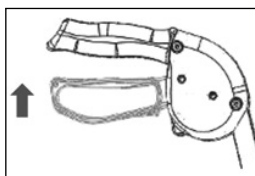


### AZIONAMENTO DEI FRENI

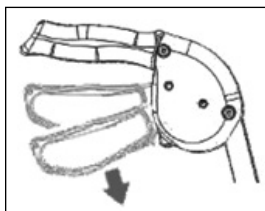
**NOTA:** per sedersi e alzarsi dal deambulatore in tutta sicurezza, è necessario azionare i freni di stazionamento.

1. per fermarsi, premere delicatamente entrambi i freni contemporaneamente, in modo da rallentare e arrestare il deambulatore.
2. I freni del deambulatore sono dotati di un'opzione di parcheggio. Per attivare l'opzione di parcheggio, premere contemporaneamente entrambi i freni. I freni sono ora bloccati.
3. per sbloccare, è sufficiente tirare nuovamente il freno verso l'alto.

Freno principale (quando si scivola): Tirare l'asta del freno verso l'alto



Freno di stazionamento (quando si parcheggia): Spingere l'asta del freno verso il basso



**NOTA:** Il deambulatore è progettato per essere utilizzato su superfici piane. Se si utilizza il deambulatore su superfici scivolose, bagnate o ghiacciate si rischia di cadere.

**ATTENZIONE:** Il prodotto non deve essere utilizzato se si riscontrano danni.

#### ATTENZIONE

Durante l'uso e il funzionamento del deambulatore, nonché durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolare e/o schiacciare parti del corpo dell'utente/ accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti.

Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

**ATTENZIONE** In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

**ATTENZIONE** In caso di “incidente grave” correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica, questo “incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**ATTENZIONE:** Il produttore non è responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale di istruzioni.

**ATTENZIONE:** È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**NOTA:** Se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi il rischio di ribaltamento. Seguire le istruzioni per l'uso del prodotto. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

**NOTA:** È vietato stare in piedi sulle pedane del deambulatore. Ciò potrebbe causare il ribaltamento del deambulatore e dell'utente, con conseguenti gravi lesioni.

#### MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere pulito periodicamente con acqua e detersivi. Il prodotto può essere trattato con disinfettanti. Il sedile deve essere pulito con detersivi delicati. Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta. Per garantire un uso sicuro e duraturo del prodotto, si raccomanda di ispezionare regolarmente tutte le viti e i componenti di montaggio. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le viti siano ben serrate e che non vi siano segni di allentamento.

Controllare regolarmente che non manchino componenti del prodotto e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento. Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Prestare attenzione a qualsiasi suono o vibrazione insolita che possa indicare componenti allentati o altri problemi tecnici.

Quando si sostituiscono viti o componenti, ricordarsi di utilizzare solo parti originali raccomandate dal produttore.

#### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO USATO

Dopo il ritiro dall'uso, il prodotto può essere trattato come rifiuto urbano. Si raccomanda la segregazione durante lo smaltimento dopo che il prodotto è stato ritirato dal servizio.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Altezza: 78 - 89 cm

Ruote da 8" di diametro

Altezza del sedile: 53 cm

Larghezza del sedile: 44 cm

Larghezza totale (con ruote): 61 cm

Peso massimo dell'utente: 120 kg.

Dimensioni (lunghezza\*larghezza\*altezza): 93\*60\*89

Peso: 8 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO  
MASSIMO DELL'UTENTE

#### GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione Uso previsto di questo manuale d'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, terapista o altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsanvisningarna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

**OBS:** Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

### PRODUKTBESKRIVNING

Fällbar fyrhjulig rollator i aluminium, utrustad med två solida bakhjul och två svängbara framhjul samt en broms med låsanordning. Rullatorn gör det enkelt att röra sig på alla underlag, både inomhus och utomhus. Produkten är utrustad med en mjuk PVC-klädd sits, fällbara fotstöd och dubbelsidiga handtag. Ramen är belagd med flytande aluminium. Gåstolar är utformade för personer med nedsatt rörlighet, de underlättar upprätt stående och rörlighet. De är bekväma att använda och utformade för att hjälpa personer med nedsatt rörlighet att förflytta sig. De ger stöd åt användaren, vilket minskar risken för att användaren faller och gör det möjligt för användaren att gå med stöd på båda sidor.

### ANVÄNDNING/INDIKATION

Produkten är utformad för att ge stöd vid förflyttning för personer med nedsatt gångförmåga.

Rehabiliteringsrollatorn är avsedd för en person. Produkten kommer att användas för:

- Balansträning: Rehabiliteringsrullatorn gör det möjligt för patienter att öva på att hålla balansen, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska sjukdomar.
- Underhåll av hållning: Patienter kan använda rehabiliteringsrullatorn för att träna korrekt hållning, vilket är viktigt särskilt för personer med posturala defekter eller stabilitetsproblem.
- Förbättrad motorisk koordination: Övningar som utförs med en rehabiliteringsrollator kan bidra till att förbättra den motoriska koordinationen och kontrollen av rörelser, vilket är viktigt för personer med neurologiska sjukdomar.
- Hjälpa rehabiliteringen efter en skada: En rehabiliteringsrollator kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälper patienter att gradvis återfå rörligheten.
- Ökar självständigheten: För vissa patienter kan en rehabiliteringsrollator vara ett verktyg för att öka självständigheten i det dagliga livet och möjliggöra självständiga rörelser.

### KONTRAINDIKATIONER

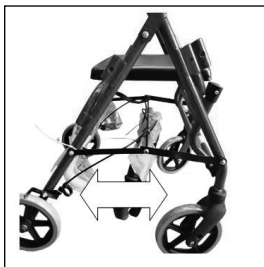
Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- Bristande stabilitet i ryggraden: Personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggmärgsskador är kanske inte lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom detta kan öka risken för ytterligare skador.
- Okontrollerade krampanfall: Hos personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrollator vara farlig för både patienten och omgivningen.
- Dålig muskelstyrka: Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrollator. I sådana fall kan ett annat tillvägagångssätt för rehabilitering vara nödvändigt, t.ex. manuell terapi eller stödoövningar för muskelstyrka.
- Balansproblem: För patienter med svåra balansproblem kan det vara farligt att använda en rollator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

### FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING OCH VARNINGAR

Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen. Var försiktig så att du inte skär eller skadar produkten. Förpackningen innehåller gåbordet, fästskruvar, korg, stödhandtag för att stå upp/sitta ner.

När du har tagit ut gåbordet ur förpackningen faller du ut gåbordet genom att dra isär gåbordets ram åt sidorna.



Fäll sedan ut sitsen.

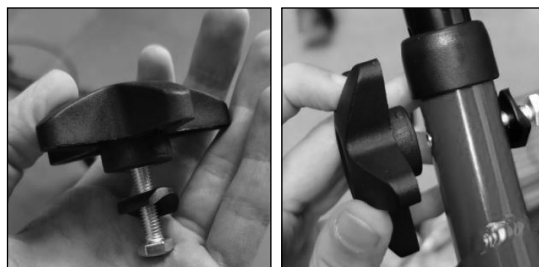
Montera huvudhandtagen (med bromsar). För att montera huvudhandtagen, sätt in dem i det avsedda hålet.



Välj den höjd som passar dig (båda handtagen måste vara inställda på samma höjd).



Skruva fast handtagen med hjälp av stjärnskruven.



### MONTERING AV HANDTAG FÖR SITT/STÅ-MONTERING

För att montera handtagen, för in dem i de avsedda hålen och skruva fast handtagen.



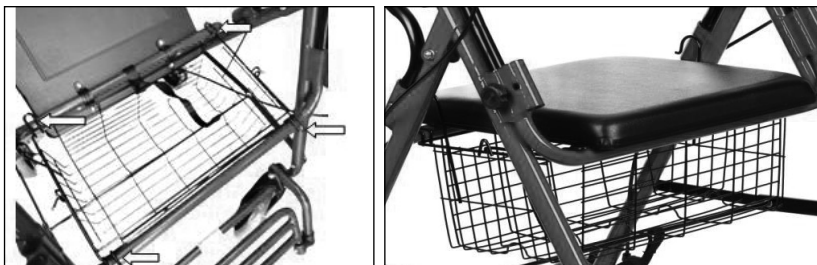
### KORG

Korgen kan monteras på två sätt,

För det första: fäst korgen med krokar på ramen vid fotstödet.

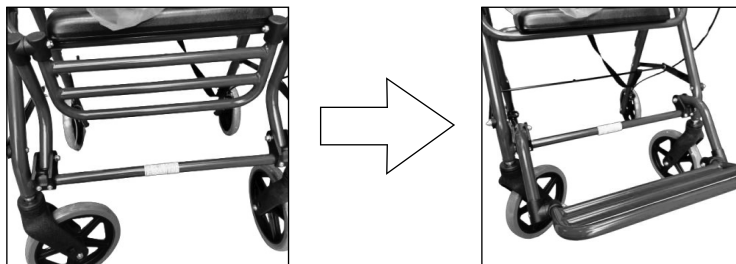


För det andra: fäst korgen under sitsen.



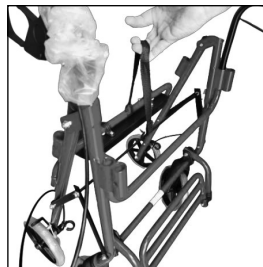
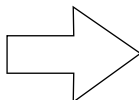
### FOTSTÖD

Fäll ut fotstödet genom att dra det mot dig.



### FÄLLNING AV BARNVAGNEN

Fäll ihop gåstolen genom att dra i snöret som sitter under sitsen.

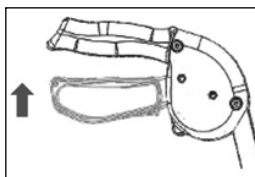


### MANÖVRERING AV BROMSARNA

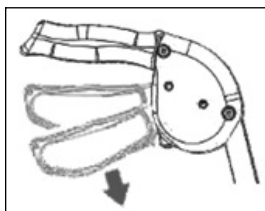
**OBS:** För att säkert kunna sätta sig ner och resa sig upp från gåstolen måste parkeringsbromsarna vara åtdragna.

1. För att stanna, tryck försiktigt på båda bromsarna samtidigt, vilket saktar ner och stoppar gåbordet.
2. Gåbordets bromsar har ett parkeringsalternativ. För att aktivera parkeringsalternativet trycker du ner båda bromsarna samtidigt. Bromsarna är nu låsta.
3. För att låsa upp drar du helt enkelt upp bromsen igen.

Huvudbroms (när du glider): Dra bromsstången uppåt



Parkeringsbroms (vid parkering): Tryck bromsstången nedåt



**OBS:** Gåbordet är konstruerat för användning på plana ytor. Om du använder gåbordet på hala, våta eller isiga ytor finns det risk för fallolyckor.

**OBSERVERA:** Produkten får inte användas om den är skadad.

### FÖRSIKTIGHET

Vid användning och manövrering av gåstolen samt vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms i öppningarna/gapen mellan komponenterna.

Utför dessa arbeten med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

### FÖRSIKTIGHET

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som är oklara för användaren i samband med användning av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

### FÖRSIKTIGHET

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

- (a) dödsfall eller försämrat medicinskt tillstånd hos en patient, användare eller annan person, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan, måste detta "allvarliga tillbud" anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**OBSERVERA:** Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

**OBSERVERA:** Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning!

**OBS:** Om produkten används på fel sätt kan det finnas risk för att den välter. Följ bruksanvisningen för produkten. Efter justering, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/bultarna noggrant.

**OBS:** Det är förbjudet att stå på gästolens fotstöd. Detta kan leda till att gälbordet och användaren tippas över, vilket kan leda till allvarliga skador.

### UNDERHÅLL AV PRODUKTEN

Produkten ska rengöras med jämna mellanrum med vatten och rengöringsmedel. Produkten kan behandlas med desinfektionsmedel. Sitsen bör rengöras med milda rengöringsmedel. När produkten inte används ska den förvaras på en torr plats. Undvik långvarig exponering för direkt solljus.

För att säkerställa en långvarig och säker användning av produkten rekommenderas att alla skruvar och monteringsdelar kontrolleras regelbundet. Kontrollera före varje användning av produkten att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns några tecken på att de lossnat.

Kontrollera regelbundet att inga komponenter saknas i produkten och att alla komponenter är i gott skick.

Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller saknade delar ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Var uppmärksam på eventuella ovanliga ljud eller vibrationer som kan tyda på lösa komponenter eller andra tekniska problem.

Kom ihåg att endast använda originaldelar som rekommenderas av tillverkaren vid byte av skruvar eller komponenter.

### BORTSKAFFANDE AV ANVÄND PRODUKT

Efter att produkten tagits ur bruk kan den behandlas som kommunalt avfall. Segregering under avfallshanteringen rekommenderas efter att produkten har tagits ur bruk.

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Höjd: 78 - 89 cm

Hjul med en diameter på 8 tum

Sitthöjd: 53 cm

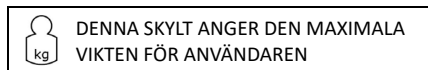
Sittbredd: 44 cm

Total bredd (med hjul): 61 cm

Maximal användarvikt: 120 kg.

Mått (längd\*bredd\*höjd): 93\*60\*89

Vikt: 8 kg



### PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning i denna bruksanvisning). Enheten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av apparaten, indikationer och kontraindikationer för användning och den information som tillhandahålls av tillverkaren.

## NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

IU\_AT51018





# WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłńska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual: 21.05.2024  
v1-21.05.2024

## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

- 11) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 12) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 13) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- 14) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 15) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 16) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 17) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 18) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 19) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 20) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawisłńska 43  
Tel. 22 518 36 00,  
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

**ERSTER KONTAKT: Verteiler:**  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-21.05.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 21.05.2024

IU\_AT51018



## ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

### PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 21.05.2024  
v1-21.05.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko

### PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 21.05.2024  
v1-21.05.2024



## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 21.05.2024  
v1-21.05.2024

IU\_AT51018